



PARLAMENT DE CATALUNYA

Departament d'Assessorament Lingüístic

GAUDIR

Tot i que és molt emprat en llenguatge col·loquial, el verb *disfrutar* en català no és correcte i, en un registre formal, cal substituir-lo per *gaudir* o *fruir*.

Tanmateix, en llenguatge jurídic i administratiu i amb el sentit de 'treure profit d'una cosa o situació', és preferible *gaudir* a *fruir*, que té el significat més específic de 'sentir plaer':

✘ Per a disfrutar d'una reducció de jornada cal un informe emès pel servei mèdic corresponent que en justifiqui la necessitat.

~ Per a fruir d'una reducció de jornada cal un informe emès pel servei mèdic corresponent que en justifiqui la necessitat.

✓ Per a gaudir d'una reducció de jornada cal un informe emès pel servei mèdic corresponent que en justifiqui la necessitat.

Tots dos verbs, en les accepcions assenyalades, són intransitius; per tant, el complement a què es refereixen ha d'anar introduït amb la preposició *de*:

✘ Les investigacions estan condicionades per la presumpció de veracitat que gaudeixen els funcionaris.

✓ Les investigacions estan condicionades per la presumpció de veracitat de què gaudeixen els funcionaris.

Igualment, el substantiu referit al fet de gaudir és *gaudi*, però cal tenir en compte que de *fruir* deriva *usdefruit*, terme jurídic que es refereix específicament al dret d'aprofitar-se dels fruits d'una propietat d'altri.